DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIALUNA 24 FEBRUARI 1964 | No. 4972.

"Kakinja" ta ataka "Reflektor"

ORANJESTAD, 24 Febr. - Un articulo tocante di Papiamento y Hulandes publica den "Reflektor" (anja 4, no. 6) a hanja critica fuerte di "Kakinja" un publicacion mensual di e studiantenan Antillano na Hulanda. Caminda "Reflektor" ta bisa, cu Hulandes por haci Papiamento mas rico y cu pesei ta bon pa sinja Hulandes bon, esaki ta worde ataka masha fuerte door di dos studiante, cu a firma e articulo cu nan initialnan H.A. y F.O.

Aki nos lo bai publica henter e articulo for di e edicion di December - Januari manera cu el a sali den "Kakinja" bao di e titulo "Esun cu ta bai nos school......"

Esaki nos ta haci como cu ta interesante pa descubri loke estudiantenan Antillano na Hulanda ta pensa ariba cierto tereno. E dos studiantenan ta scirbi:

"Den e organo oficial di Colegio Arubano "Reflektor", nos a leza e siguiente proza mal forma:

"Ta worde bisa de bez en cuando, cu Hulandes ta diferente di Papiamento como cu na Hulandes tin asina hopi palabra y Papiamento asina poco, pero si nos investiga un tiki nos ta mira cu esaki no ta asina. Na Hulandes ta existi e palabra Messias. Pero esaki ta bin for di Hebreeuw. Na Hulandes tin e palabra Harmonie. Pero e ta for di Griego. Justitie tambe ta un palabra Hulandes, pero esun cu sabi mihor ta bisa cu e ta Latino. Tur dama Hulandes por ta elegante pero e no por bisa cu originalmente e palabra aki no ta Frances. Tur hoben Hulandes mester practica Sport, pero si e ta Sportief, e ta yama e palabra aki un fianza for di Ingles. Na Hulanda e palabranan aki a trece un fase di cultura for di exterior. Pues no ta un casualidad, cu Messias a worde tuma for di Hebreeuw, Harmonie di Griego, Justitie di Latino, Elegante di Frances y Sport for di Ingles, cada un di e idiomanan stranjo aki, a haci Hulandes rico na su propio manera.

Ariba su turno Hulandes ta enrikeze Papiamento. Esun ta colabora cu esaki na promer lugar e mes mester sabi Hulandes bon. Pero, lastimamente, ariba lugar di hunga na school (speelplaats) no tin basta necesidad ainda. Yuda bo mes, y yuda e idioma natal door di awor sinja pensa y papia Hulandes perfecto. Awor por ainda. Si bo mes y nos tur hunto ariba e lugar di hunga. Tempo nos tabata chiquito nos tabata hunga cu popchi y bala. Nos tabata papia nos lenga nativo. Pero awor cu nos kier bira mas grandi, awor ta tempo pa nos practica nos Hulandes....." Segun e articulo den "Reflektor". Ariba esaki e dos studiantenan ta reacciona como lo siguiente:

Cu cierto articulonan ta worde realéza na momento di constreccion di sintimento, ta di compronde. Cu e productonan aki ta aparece den publicacionan oficial di school mester worde atribui na e arrebato di exploitacion masha grandi den e estilo di: e hubentud di awe ta e loconan di majan. Hinka cierto locuranan den cabez di esnan, cu ta hunga cu popchi y bala y traha pa un Sage di Cultura renoba. E conocimento Antillano di neo-kolonialismo ta hanja contenido, ora cu mira con sushi e asuntonan ta worde bira. E dos promer alineanan ta pa duna un impresion inconveniente: papiamento no ta un idioma asina pober, cu bo ta pensa, compara cu norma cu ta permiti Hulandes.

Pakiko Hulandes a bira asina "RICO" ta para den di tres alinea. Aki ta caminda e articulo mester a worde termina tambe, e ora e tabata unicamente un articulo bobo. E ultimo cien palabranan sin embargo ta culminé na un enganjo nunca visto di e sintinan hoben. No ta worde bisa cu e pueblo Hulandes tras di otro a papia Hebreeuw, Griego, Latino, Frances, y Ingles pa enrikeze su idioma. No. Pero si ta worde constata cu Hulandes ta enrikeze Papiamento y pa promer mester sabi Hulandes bon. Si, bo ta compronde e sushedad? E Hulandesnan no tabatin mester di papia Hebreeuw, Griego, Latino etc.; pero e Arubanitonan si mester haci esaki si nan kier sabi loke e macambanan......wel no......si nan kier enrikeze e papiamento via di Hulandes. E sinberguenza. "Awor cu nos kier bira grandi..... duna e muchanan e idea cu nan ta asina chikito, cria e complexnan aki mas tempran posibel, percura pa nan pensa cu Papimento ta asina pober, si ta necesario bisa cu e no ta un idioma y hendenan cu no tin un idioma drechi no ta nifica nada den mundo..... asina cos ta, ta un cuestion pa pensé. Pero e ora kita e nomber Colegio Arubano tambe. "Awor por ainda". Si awor por ainda. Hasta la vista.





Nota di redaccion:

Segun nos opinion nos tin di bisa algun cos contra di e articulo aki. Segun nos esaki no ta un atake na su lugar. Esaki ta parse un homber cu kier core un pushi for di den su cura cu un cajon. Aki ta trata di un articulo poni den un courant di muchanan di school. Scirbí door di mucha homber of mucha muher entre diez dos y diez ocho anja, cu di e manera aki ta practica su mes den loke nos hendenan ta aprecia mas: pone ideanan y kerementonan profundo na claridad y publica esaki libremente ta un esfuerzo timido di un teener cu ta hanja cu su opinion tin asina balor pa pone na atencion di otro. Y manera cu tur asunto delicado, tin cu ta pro y tin cu ta contra. Y awor dos homber grandi, cu mas educacion y mas experiencia y cu tin un nivel mas halto, ta critica, un mucha di school yen di brillo na un manera cu no ta mucho carinjoso. Na un manera di un gia di montanjanan cu no tin pasenshi pa juda e amateurnan subi e sero y cu ta tumba nan abao. Esnan ta ataka cu material sumamente pisa.

Nan ta caba cu e promer esfuerzo honoroso aki na nada. Cu e cajon. Y de bez en cuando nan ta tira lodo ariba esnan para rond. Nos por leza palabranan manera "bobo, sinberguenza, constriccion di sintimeno, neo-kolonialistanan" etc. Alavez ta bin aserca cu e dos studiantenan ta reacciona unicamente destructivo, cu golpi ariba golpi, bica sushi (cierto palabranan den e articulo nos a saka afor of cambia). Positivamente nan no ta bisa nada. Esnan cu a firma e articulo mester por sabi cu e debate ta un parti cu ta forma e bida di studiante, pero cu e condicion ta: sea constructivo. Pa sinja destrui no tin nodi di bai Leiden of Nijmegen.

Filmliga ta trece "Roversballade"

ORANJESTAD, 24 Febr. - Diarazon pa och'or y mei di anochi Film Liga Aruba ta presenta den su programa e pelicula Aleman, "Das Wirthaus in Spessart". E pelicula tin titulonan na Hulandes.

Den e programa promer cu e pelicula principal aki, ta worde presenta "Uitzicht op de Hemel", obra di Frans Dupont den Eastman color.

Diabierna anochi a jega na aeropuerto pa pasa su vacacion na Aruba den Aruba Caribbean Hotel, e cantante Harry Belafonte (Centro). El a worde rondona door di un gran cantidad di Teeners, kendenan tabata kier un firma of unicamente mire di aserca. Harry Belafonte lo keda diez dia na Aruba.



Esaki ta e Cerveceria Amstel, localisa den Barrio Sabana Abao (Carolina) Puerto Rico, cu a worde inaugura diabierne 21 di februari.

Gobernador di Puerto Rico a haci e inauguracion. Na nomber di Amstel Brouwerij tabata presente na e ocasion aki mr. E.J. Egberts, ir. R. vanMarwijk Kooy y mr. J.M. Elink Schuurman, miembronan di conseho di comisarionan di Puerto Rico Brewing Co. Inc. representando Antillas tabata presente sr J.-A.J. Sprock, y Drs. H.J. Sprock, sr. I. (Oiky) Posner di Licores Aruba agente pa Amstel na Aruba, y sr. Adr. (Janchi) Arends, cu ta encarga cu publicidad di e compania aki, kende a join e delegacion mas despues na Pto. Rico.

Ajera mainta cu avion di T.C.A. e delegacion Antillano a bolbe cas, encantado di un exitoso viaje.

K.L.M. cu jet pa Aruba

ORANJESTAD, 24 Febr. - For di fuente bon informa nos a tende cu e directiva di KLM na Den Haag a dicidi cu avionnan Jet sin embargo lo haci vuelonan pa Aruba. Na e momento aki no ta conoci ainda cu cual frecuencia nan kier haci esaki y di unda ni pa unda e jetnan lo bula. Den circulonan experto nan ta di opinion cu e decision di KLM ta e resultado di e criticanan cual ultimamente a worde dirigi na e compania aki. Pues gezaghebber a laga tende critica na su yegada na Hulanda y tambe den Segunda Camara na Hulanda critica a worde duna durante di e tratamento di e acuerdo pa yudanza financiero na Antillas.

Cursus Succes pronto ta cumpli diez anja

ORANJESTAD, 24 Febr. - Ariba dia 16 di Maart venidero lo ta diez anja pasa cu "Cursus Succes" a worde estableci. Mientras cu el a cuminsa cu 15 alumno den un casita banda di refresqueria La Fama den Windstraat, awor e Cursus tin un cantidad grandi di alumnonan. E promer examen caba ya a bira un exito, ariba tereno di steno y type. Y desde e dia ey tin mas cu 1400 alumno cu a hanja les den diferenten ramo serca "Cursus Succes".

Ta interesante pa nota cuanto persona cu awendia ta sinta den oficinanan di gobierno y di particularnan tin diploma pa type of steno cu nan a hanja serca "Cursus Succes". Door di e gran cantidad di alumnonan cu continuamente ta gradua, "Cursus Succes" den e anjanan cu a pasa a hanja mas y mas popularidad serca e pueblo. Awor ta asina leeuw cu na Mei di anja pasa tabata necesario pa cuminsa cu un filial na Santa Cruz. E pueblo di Santa Cruz a keda sumamente contento cu e filial aki cu ya a produci su promer grupo di graduadonan, mientras cu e di dos grupo ta sperando ariba resultado. Tin cursonan, pa type, stenografie, Ingles, Spanjo, Boekhouden, y tambe un curso pa Aspirant Agent di polis. Naturalmente ta conoci caba cu "Cursus Succes" ta duna les pa cual e diploma ta conoci na Hulanda, Surnam y Antillas. E examen ta worde tuma door di Departamento di Enseyanza di Gobierno, mientras cu e ta worde controla na Hulanda, y e diploma ta bin for di Hulanda. Na e momento tin alumnonan cu tabatin for di diferente distrito. Y pesei directiva di e organisacion aki tin intension di bai cuminsa mas filial ainda, asina cu interesadonan por sigui curso den nan mes distrito. Fuera di e lesnan aki "Cursus Succes" un of dos bez pa anja ta haci un bishita na Lago, tambe ta tene picnic pa e alumnonan y nan majornan. Pa motibo di Cuaresma lo no tin fiesta dia 16 di Maart, pero na luna di April un grandioso picnic lo worde duna pa e cursistanan y excursistanan di "Cursus Succes".

Directiva ta di opinion cu ta su deber di gradici un y tur cu durante e diez anjanan cu a pasa di un of otro manera a duna nan cooperacion cu awe e "Curso" aki ta asina grandi.

GEORGES PORRY A FALLECE

ORANJESTAD, 22 Febr. - Diasabra marduga a muri di ripiente na su cas na Madiki, senjor Georges Porry kende su ruman homber Olivant Porry tambe a muri diez tres dia pasa di un atake di curazon. Senjor G. Porry na bida tabata director di Tropical Bottling Company (Coca Cola- Orange Crush) na Oranjestad. Su fallecimiento di ripiente a causa su esposa Hilda Porry un shock door di cual esaki mester a worde hospitaliza. Su ruman muher Julia, cu tabata casa cu defunto Olivant Porry, na e momento ta na Estados Unidos. E pareha - Georges Porry no tabatin ningun jui. Pa motibo di e situacion di senjora Hilda Porry - De Veer y como cu su ruman muher ta foi terra e fecha di entiero no a worde stipula ainda.

Deputado Oduber tabatin primeur

ORANJESTAD, 24 Febr. - Deputado G.A. Oduber di enseyanza tabatin un primeur, ora cu e anja aki el a manda tur studiantenan Arubano na Hulanda un carchi pa Pasco y Anja Nobo. Esaki a hanja masha aprecio na Hulanda.... Nunca antes tal cos a worde haci.



Senjor George Porry, na bida director di Tropical Bottling Co., ajera tardi bao di enorme interes a worde hiba pa su ultimo lugar di descanso. Hopi prominente di gobierno y relacionnan comercial a forma parti di e fila grandi.

E entierro a tuma lugar na santana Protestant na Oranjestad. Ariba e portret aki nos ta mira e defunto (na drechi) tempo cu algun anja pasa el a ricibi e conocido cantante Mejicano Miguel Acevez Mejia na Prinses-Beatrix Airport. Sr. George Porry a worde ranca for di su famianan na e edad hoben di 46 anja, diestres dia despues di morto di su ruman di un anja menos defunto Olivant Porry. E rumannan muher Julia y Hilda Porry-De Veer tur dos jiu di viuda Irma de Veer, actualmente ta den profundo rouw pa motibo di perdida di nan esposonan. Den círculo grandi tur hende ta sinti cu e famia aki cu a hanja e golpinan duro aki tras di otro.



Esaki ta un di e klasnan di "Cursus Succes," cu mas patras para e maestro - Goedhoop y na drechi entre e rij e maestra Sita Martinus.



Diadomingo atardi e cantante Mericano Tony Martin a duna un show den Club Caribe. E club tabata punta punta cu teenernan. Na un cierto momento Tony Martin a baha for di podium y a invita un di e damanan hoben pa baila un tango cu ne riba tono di orkesta di George Fasola. Irene Chai tabata e promer feliz hoben di e atardi cu a hanja e oportunidad pa baila cu Tony Martin. Galante manera semper el a tene e bril di su pareha. Y Irene? Den nubianan!



President di Caribe Club (robez) sr. Tico Kuiperi dunando Tony Martin e insigna di Club.

AVISO

Comandante di marinierskazerne ,,Savaneta,, Aruba ta participa cu dia 25 di februari 1964 for di 08.00 te 12.00 or lo tin ehercicionan di combate en combinacion cu forsa aereo di Squadron no. 1 riba terreno di California (Aruba).

Territorio peligroso riba lamar lo ta 5000 metro for di costa cu un elevacion di maximo 5000 metro.

Terreno peligroso lo wordu marcá pa bandera corra y borchi di aviso.

R.C.A. Y SAN NICOLAS JRS. A EMPATA NA DOS GOL

Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 24 Feb. - E segundo encuentro di e temporada culponan di San Nicolas Jrs y R.C.A. a termina den un empate di dos gol. Den e promer rond e muchanan di R.C.A. a sali victorioso ariba esunnan di San Nicolas cu anotacion di tres pa dos, pero muchanan di Solito no a logra ripiti e triunfo. R.C.A. a subi un punto ariba e tabla di posicion y a mantene su mes den e segundo puesto cu ainda dos punto bao di e dakotenjonan. Esaki ta e promer partido cu den e segundo rond a termina den un empate.

Den e alineacion di R.C.A. tabata falta e dos rumannan Foyito y Tonko Alberts y Tony Tromp. A cupa un di e puestonan den linea delantera e hoben Bernabela kende a hasi a haci su debut den e ontena hoofdklasse di R.C.A.

Nuebe minuut di wega tabata tin unga ora cu e scoreboard ta mostra pa di promer biaha.

E. Gonzalez ta ricibi un pase y omo cu e defensa di San Nicolas rs ta keda paraliza ta warda un fluit di referi Jonchi Fingal pa offside, Gonzalez no tin dificultad algun pa sigi adelanta y luego pone un shot cu keeper Rafini no por detene. San Nicolas Jrs ta protesta, pero referi Fingal ta rek nan y mustra pa meimei di teeno senjalando cu no tabata tin offside segun e. R.C.A. 1 San Nicolas Jrs 0.

Cerca di doelgebied di R.C.A. dos minuut despues San Nicolas Jrs ta haja un freekick pa cobra. E barrera bon forma di R.C.A. ta wanta e shot.

E veterano Cal Helder ta aumenta e ventaha di R.C.A. poco despues ora cu e ta rush, pone un shot cu ta rebota contra di e keeper Rafini. E bala ta yega na pia di Helder mes atrobe, kende e biaha aki si ta pone e shot correctamente aden pa hisa e score na 2-0 pa su club. Hopi pareeuw e partido ta continua. Un fuerte shot di Gonzalez ya a pasa keeper Rafini pero ta dal contra tubo di gol. Luego Juchi Jansen ta haj'e so cu keeper pero ta shot demasiado halto. Halftime a bai aden cu score di 2-0 pa R.C.A.

Loke tabata parce un triunfo mas pa e oncena di R.C.A. a para cambia den e segundo tempo por completo. Segun hopi e cambio tabata asina grandi cu te hasta San Nicolas Jrs ta esun cu mester a bai cu triunfo.

E momento cu back Escalona di R.C.A. ta worde lesiona den di 13 minuut y mester bandona e partido pa un rato, ta worde bon provecha door di e delanteronan di San Nicolas Jrs. Durante un avance Eddy Gomez ta haja su mes so cu keeper Feki Caster y su shot tabata un intahable pa e portero tricolor. Score 2-1 pa R.C.A. E proximo atake di San Nicolas Jrs ta bolbe trece un chens pa Eddy Gomez. Su shot e biaha aki ta bai directamente riba curpa di keeper Caster.

Un bala mal saka door di keeper Rafini di San Nicolas Jrs den di 28 minuut ta trece su mes gol den peliger. Rafini ta saka e bala cu man, pero e bala ta bai directamente riba pia di Cal Helder. Esaki ta adelanta peligrosamente pero ta tarda net basta pa un defensa di San Nicolas Jrs logra kitele e cuero. Cinco minuut despues tin un atake di San Nicolas Jrs. Un shot di Eddy Gomez ta desvia na pia di un defensa. Keeper Caster ta sali pa busca e bala y na e hugada aki referi ta constata un penalty. Thode ta adelanta pa cobr'e y ta hacie trabao aki den forma perfecta. Cu e gol aki e partido ta empata na dos gol. Faltando tres minuut pa e pitazo final ta cai un decision cu ta provoca hopi protesta. Boei Briezen di San Nicolas Jrs a pone un shot cu a penetra e gol di R.C.A., pero referi Fingal ta fluit anulando e gol y mustrando cu tabata tin offside. Como cu esaki tabata un gol cu lo a nifica e triunfo y convenci cu no tabata tin offside. San Nicolas Jrs ta protesta energicamente, especialmente su fanaticonan, pero e decision no ta worde cambia.

E partido a termina poco despues cu score di 2 pa 2. Cu esun punto obteni den e partido aki R.C.A. a subi su total di punto te na 15, y San Nicolas Jrs te na 12, loke ta situa nan respectivamente den e segundo y cuatro puesto di e tabla di posicion.

ANALISTEXAMENS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend, dat het schriftelijk gedeelte van het eerstvolgend examen voor LEERLING-ANALIST (chemische richting) op Curacao en Aruba zal worden gehouden op 9 APRIL 1964.

Aanmelding voor het examen moet UITERLIJK 4 MAART A.S. geschieden op formulieren, welke verkrijgbaar zijn ten Departemente van Onderwijs en bij de Directeur van de leergang.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier gradici Dr. Dennert, poliesnan di Savaneta y tur vecindario cu a yuda pa salba bida di

VICENTE ALEXANDER THIJSSEN
(q.e.p.d.)

kende a fallece tragicamente dia 21 di februari 1964

Na nomber di Fam. Thijssen,
Mabon 7, Sav.

BEKENDMAKING

Candidaten voor het in maart 1964 af te nemen examen voor advokaat dienen zich vóór 1 maart 1964 tot ondergetekende te wenden bij op zegel gesteld verzoekschrift om aan dit examen deel te mogen nemen. Bij het verzoek moet worden overgelegd het bewijs, dat het examengeld f. 75,-- in 's Lands kas is gestort.

Ondergetekende behoudt zich het recht voor om zo nodig het tijdstip van het examen nader te bepalen op een latere datum.

Curacao, 17 februari 1964.

De Procureur-Generaal,
Voorzitter der examencommissie,
mr. I. de C. Yohai.

Alarma falsu den corte di Dallas

Dallas - Un yamada telefonica anonimo a indica awe qu nan pone un bom den e tribunal kaminda Jack Ruby ta ser procesá, pero un busqueda minucioso den e sala a permiti autoridadnan comproba qu tabata trata di un alarma falsu.

Den oranan di mainta, un homber cu un accent estranhero a yama e cortes di paz Joe Brown, yiu di e magistrado qu ta presidi e proceso di Ruby y a previniele qu tin un bom den e sala di audiencia. E informante anonimo no a aclara si e explosivo a ser cologa den oficina di e hues yiu di e hues tata pero un busqueda den ambos sala qu a ser dirigi pa sheriff Bill Decker, a duna como resulatado di qu tabata trata di alarma falsu.

Decker a señala despues di e investigacion qu nan a tuma medidanan estricto di precaucion en torno di e proceso contra Ruby, y tur persona qu asisti na e sesionnan ta ser personalmente listrá, mientras qu e sala di sesion mes ta ser minuciosamente listrá promer qu cada biaha qu Ruby aparece den e corte.

Un warda militar a ser establece dilanti di un school na Saigon, capital di Sur Vietnam, caminda e muchanan di personal militar ta bai school. E medida aki tabata necesario pasobra den curso di siman tabatin diferente atentadonan di terrorista contra e Mericanonan.



DESCARGA GRANO RUSO DEN HAAF

Odessa, Rusia - - E promer marineronan norteamericano qu a toca e haaf di Odessa den mas cu dos aña awe a regresa nan vapor, despues di a keiru anochi, a yuda descarga miles di tonelada di grano pa rusonan hambriente

E bapor di grano norteamericano Exilona a mara na Odessa yera qu 6642 tonelada di grano, ta e promer cargamento di 1.7 million tonelada qu dos compania norteamericano a bende cu Rusia.

E promer anochi na Odessa, sinembargo, a ser pasá den e ciudad y e marineronan norteamericano a keiru y baila cu muhernan ruso.

Capitan Edward L. Jungerheid a declara na periodistanan qu e no instrui su tripulacion con nan mester actua mientras qu nan tabata na Rusia.

"Bo no bisa nan kiko nan mester hasi," el a declara laconicamente segun su tripulacion tabata baiendo den direccion di e club internacional di marineros despues qu e bapor a caba mara.

Sinembargo no tabatin informe di dificultad cu poblacion di ciudad.

Autoridadnan portuario a transporta hoosnan pa e bapor Exilona cuminsa descarga e grano. Esaki lo tuma tres dia, trahando ora pa dia.





Aki nos ta mira Cypriotanan Turco mustrando un coleccion di arma destina pa e Cypriotanan Griego. E armanan a jega cu barcu pa e isla como material grafico.

Te ainda tin incidentenan na e frontera entre Etipia y Somalia na Afrika. E armisticio ta ser viola te ainda. E portret aki ta mustra un puesto di Etiopia na e frontera.





Na e momento aki fertilizer ta worde carga den e bapor aki na Barcadera. Esaki ta un carga pa Puerto Rico cu lo worde transporta door di Karina II. Un otro gran momento pa Aruba: E promer fertilizer di Aruba ta worde exporta.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081.
San Nicolas: Botica San Lucas, Tel: 5119

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

CINE

DIALUNA 24 Febr:
De Veer: 8.30 p.m. "The Music Man" all
Rialto: 8.00 p.m. "Solomon and Sheba King Vidor" 18 j
Principal: 8.00 p.m "Follow that Dream" all
Aurora: 8.00 p.m. "Dos Corazones y un Cielo" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Young Ones" all

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

TELE-ARUBA

05.30	Cartoons
06.00	Panaorama Pan Americano
06.30	Annie Oakley
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	The Flintstones
07.30	Informacion Amstel
07.45	I Love Lucy
08.15	Have Gun Will Travel
08.45	Viana's Latest News
09.00	Dutch Film
10.00	Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Caja con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	NSe necesita una amiga
13.35	Novela
14.00	Punto y aparte
14.30	Yo se lo vendo
15.00	Estudio de Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.00	Busque su marca
17.30	Velvet
18.00	Patrulla fantasma
18.30	El halcon negro
19.00	El pequeño teatro
19.30	El observador
20.00	Camera candida
20.15	Radio Rochela
20.45	M-Squad
21.15	Dick Powell
22.45	Cine para todos
22.35	

Aruba Judo Bond a afilia A.S.U.

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 24 Febr. - Durante e reunion di directiva di A.S.U. teni Diavierna pasa, a worde acepta como miembro di e organisacion aki, Aruba Judo Bond, e ultimo bond deportivo forma riba nos isla. Aruba Judo Bond su statuten a worde aproba na principio di anja y cu esey nan a haja derecho di bira miembro di A.S.U.

Tambe den e reunion di directiva di A.S.U. a keda aproba e listanan di candidatos nomina door di diferente bond y club en relacion cu e reunion general anual cu dia 28 di februari lo worde teni.

Aruba Table Tennis Association a nomina Pedro Figaroa, Max - Tromp y Boysie Croes, Aruba Judo Bond a nomina Mario Bislick, Hilario Bislip y Carlos Bislip. Aruba Volleyball Association a nomina M.W. St. Jago, K. Alias y L.F. van Putten, Arubaanse Biljart Bond Carambola a nomina Aquiles Leo, R. de Kort y J. Tjie A Loi, mientras cu dos miembro extraordinario tambe a nomina candidatos. Aruba Tivoli Club a nomina Max F. Arends, Mario F. Arends y Rudolf Arends, mientras cu St. Eustatius Cricket Club a nomina H.W. Havertong, A. Spanner y F. Ramsay.

Volley Dominicano na a bini mas

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 24 Febr. - Pa di dos biaha na ultimo ora, despues cu ya tur cos tabata regla pa ricibi e equiponan femenino di volleyball for di Sto. Domingo directiva di Aruba Volleyball Association ta ricibi noticia for di e pais ey, cu e biahe no ta sigui. Diavierna e equipo dominicano tabata worde spera pero na nan luga loke a yega pa A.V.A. tabata un cable anunciando cu e equipo no por biaha e week-end ey mas. Un lista di e componentenan di e delegacion si a worde manda y tambe a worde avisa cu nan tin intencion di bin e proximo week-end. Directiva di A.V.A. naturalmente a keda sumamente decepciona ya cu nan a tuma tur medidanan pa organisa e weganan y tur lo demas necesario. A worde dicidi como cu ya ta di dos biaha, eproximo lo ta e ultimo chens ya cu si bolbe bin un cancelacion directiva di A.V.A. lo no ta dispuesto pa ricibi nan.

Cumpleanos

Awe ta cumpli anja e caballero Felix Angelino Perez, felecitacion ta bini di su mama Maria, tata Bicento, rumanan Hosê, Bibi, Nicolaas, Vicente, Chichi, Urbano Ovi, Filomena, Benni, sobrina y sobrinonan y demas famia Perez.

dia 22 di Febr. a cumpli anja señorita Dionisia Wernet, felicitacion ta bini di su tata Francisco, mama Maria, rumanan Serapio, Paulina, Romanus, Maximo, Antonio, Crismo, Casilda, madrina Petra Erasmus, y Presentacion Geerman, omo Leandro Wernet, subrinonan Tico, Mario, Marcelino, y Ceferino, subrina Maria, cunja Anna y Jolanda, swa Juan Kelly, amiganan Nita, Fea, Maria, tanta y omonan y demas famia Wernet, Maduro, Kelly, y Tromp.

Awe dia 24 di Febr. ta cumpli anja e hobencito Mathias Wernet, felicitacion ta bini di su mama Cristina, tata Jacobo, rumanan Maria, Nemencio, Marianita, Clemente, Antonio, Oscar, Porfirio, Frenki, Celia, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Sofia Hart, padrino Cornes Noquera, amigonan di 4 de klas di St. Michael school na Brazil y demas familiares.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 4

"Mi kier bay cas", el a bisa poco poco, y el a bira su curpa pa bay bek. Olger a lanta para su dilanti, y e kier a carga e mucha pê. "Bo mester usa bo cabez, Ina. Un poco aire fresco lo haci e mucha bon. Laga nos keda un poco mas". Pero Ina a tene Dolfi duro den su brazanan, y su wowonan a keda mira e homber casi hostil. "Mi kier bay cas bek". "Okay, manera bo kier", Olger a contesta. Keto nan a cana te ora nan a jega na e auto. Ina su cara tabata mes indiferente y serio cu antes y su wowonan tabata sin calor. Olger a sinti un golpi doloroso ora cu el a ripara e cambio ey. El a bolbe perde Ina su confianza, y esey a sintiê hopi. Cu cara seco Ina a tuma despedida, despues cu nan a jega cas bek, y ni un musculo di su cara por a denuncia algo di e martirio, cu ta kibra cu curazon. Te ora cu Ina a bolbe drenta den e kamber di su yiu, el a cuminza jora. El a bolbe perde un hende stimá.

xxxx

Nilda a corre braza e homber, ora el a drenta. "Por fin bo a jega, mi tabata loco pa bo a bini!". Nilda a corre drumi den su brazanan, y a pone su cara contra su pecho. Olger a caricia su cabeynan cu tabata lombrá. De repente Nilda a bira su cabez y a keda mirele investigador. "Ta kiko ta pasando cu bo?", el a puntra trankil.

"Nada, Nilda, mi ta un poco cansá". Nilda a pone Olger sinta. "Sinta e ora bo ta descansa un poco. Tur es tempo mi ta bay traha un koppi di koffie sterki, esey ta bon pa ora un hende ta cansá. "El a drey mirele. Olger a sinti emocion, y el a sinti un deseo grandi pa Nilda su caricianan. "Nilda, bin un rato akinan", el a bisa poco poco. Masora Nilda a bini serca dje, y el a cay sinta riba man di su stoel. "Olger". Na e manera so, cu Nilda a pronuncia su nomber, tabata un caricia pê. El a braza Olger duro. "Nilda, mi dushi Nilda", el a bisa, mientras cu el a primiele duro contra su curpa. "Bo ta felis?". Nilda a keda mirele cu un cara palido, indiferente y cu wowonan orgulloso.

Olger a cuminza hala rosea pisâ. Un poco bruto el a hala e mucha muher serca dje, y el a cuminza sunchi su cura, pa asina e por podera di su mes deseonan. Si, Olger Banru, kier a lubida e muhê cu jama Ina, kende a rechazele manera un limosnero. Olger a conocê Nilda door di Pablo. Cu un sonrisa den su cara el a bini serca Olger e dia. "Bo ta stranjero?", el a puntra cu su bunita stem. Bou di e mirada di Olger, Nilda su cara a bira corra. "Pakiko bo ta mira asina, bo no ta gustami?" "Alcontrario, bo ta un mucha muher sorprendentemente bunita. Un cos so mi no ta comprende, y esey ta, ki mishibo aki den". Den su mes Olger a pensa: Bo por a haya mihor chens otro caminda. E mucha muher a cuminza hari y despues el a bisa. "Bo ta un hende stranjo. Con jamabo?". "Olger Banru. Bo a jega di tende mi nomber caba?", Olger a puntra un poco fada. "Bo ta amigo di Pablo, no ta asina? Ya el a contami di bo caba. Bo mester tin hopi placa, pero no kere, cu door di esey bo ta haci hopi influencia riba mi". Sorpresâ Olger a keda mirele, y despues e mes mester a hari. E mucha muher tabata agradele. Aunque Nilda su trabao tabata pa tene e clientenan contento, toch el a haci un bon impresion riba Olger. "Bo kier mi pidi algo pa bo?", el a puntrê. "Okay, pasobra ta bo", Nilda a admiti. Durante e conversacion, cu a sigui, e por a ripara cu Nilda sa combersa masha bon. Y no a dura mucho, cu nan a hanja masha confianza cu otro, mescos cu nan a conoce otro foy basta tempo caba. Tabata laat ora cu tur hende a bai. Olger a hiba Nilda te na su cas, y a despedi di dje masha cordial. For di e dia ey nan a mira otro varios biaha mas, y un biaha Nilda a invitele, pa bin bebe un koppie koffie na su cas. Nilda su cuarto, ta keda na e segundo piso di un pension, un cuarto chikito pero limpi. Sorpresâ Olger a keda rond. Nilda a tira su mantel riba e cama y a sende e stoof. "Ta con bo a haci hanja un cuarto asina?", Olger a puntra. Nilda a corre bira cu curpa y a keda mirele. "Pakiko bo ta puntra esey?" "Pasobra mi no por haya un splicacion. Con por ta, cu un mucha muher manera abo, por ta asina?". Nilda su cara a bira bleek, ora el a tende e pregunta, y su wowonan tabata sin brillo. Olger tabata parâ y el a pone su man riba Nilda su schouder. "Mi ta un hende cu ta conocê un hende su manera masha liher, bo sa Nilda. Dia cu mi a mirabo pa promer biaha, mi tabata sa, cu bo no ta pertenecê aki nan. Segun mi, bo ta un hende bon y limpi". Nilda a keda impresioná door e palabranan aki, pero cu un movecion terco el a hiza su cara bisando: "Pakiko mi mester nenga?", el a hari bruto. "Mi tabatin un puesto halto, y mi mama, un muhê masha correct y hende decente. Mi tabata nan unico yiu y nan a duna mi un educacion masha severo. Demasiado severo mes. Pero ami tambe tabata kier algo pa bida, manera mi amiganan, cu tabata tin joncuman caba, dia cu ami mes a hunga ainda cu popchi na cas. E ora ey, un anochi mi a bula bentana, y mi a sali cu algun mucha muher. Y eynan mi a serra conoci cu ne".

Nilda a cuminza hala rosea pisâ y su wowonan tabata lombrá. "Mi tabata stimele, e tabata e promé amor den mi bida, y mi tabata tin masha hopi confianza den dje. Tur cos a sosode, manera mester a socede, y riba un dia, mi a hanja sa, cu mi ta sperando un baby. Mi a bisele, y mi a rogele pa é bay papia cu mi mayornan. Pero el a lagami na caya. Nunca mas mi a mirele". Nilda a keda keto un rato y a coy un sigaria cu mannan tembloroso.









DICK TRACEY



R.C.A. y Estrella ta protesta

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 24 Febr. - Di bon fuente nos a worde informa cu tanto R.C.A. como Estrella a protesta pa e proceder di referi - Frans Figaroa tocante e partido entre Dakota y San Nicolas Jrs hunga algun dia pasa. E propio arbitro a reporta na directiva di

A.V.B. di loke a sosede promer cu e partido por a tuma lugar.
Na e momento senjala pa e partido cuminza ningun di e dos teamnan, esta Dakota y San Nicolas Jrs, tabata tin e minimo cantidad di hungador presente cu cual un wega reglamentariamente por worde hunga. E tempo di warda maximo, mei ora, a transcuri, y ainda ningun di e dos teamnan tabatin ocho hungador riba tereno.

Algun minuut despues pa ambos ta presenta mas hungador loke e ora a haci cu nan tur dos tabata tin un team reglamentario riba tereno.

E arbitro den su rapport ta bisa cu pa buena marcha di futbol y teniendo na cuenta e publico cu tabata presente, el a dicidi di laga e wega worde hunga tog. Como cu segun reglamento den un caso asina, ambos equipo mester worde carga cu un derrota, y como cu e partido a resulta dos punto mas pa Dakota, e equiponan cu mas tin probabilidad di yega na e promer puesto, esta R.C.A. y Estrella a dirigi nan mes na directiva di A.V.B. protestando pa e proceder di e referi. Si e dos puntonan aki worde kita for di Dakota riba mesa di directiva di A.V.B. anto lo tin un empate den e promer puesto entre Dakota y R.C.A. ya cu ambos lo tin den e caso ey 15 punto.

Si segun reglamentonan R.C.A. y Estrella tin razon, anto e reglamento mester worde manteni. Di otro banda nos ta compronde perfectamente como referi Figaroa no kier a desapunta e publico cu a presenta y door di manda nan cas sin weita e wega cu nan tabata desea di mira, afecta asina e popularidad di deporte. Y francamente e poco publico cu ta atende e partidonan di hoofdklasse ta un muestra cu futbol no por permiti su mes mas perdida di fanaticos.
Palabra ta awor na directiva di A.V.B. cu t'ey pa mira pa e reglamentonan worde respeta y cumpli cu nan.

Reorganisacion di deporte

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 24 Febr. - Cu peticion pa no duna publicacion na su contenido, nos a ricibi for di Ministro Petrona un schema di e forma den cual segun su opinion e deporte den Antiyas Hulandes mester ta organisa. Loke si nos por bisa di e schema ta cu un parti importante di e schema ta masha similar na uno cu ya na anja 1957 nos a yega di mira formula door di directiva di A.S.U.
For di diferente bond na nos isla nos a ricibi informacion cu nan tambe a haja un schema similar y cu nan a worde pidi door di Ministro pa duna nan opinion tocante e schema promer cu dia 15 di maart 1964. Manera ta conoci esaki ta e fecha cu mas o menos Ministro Petrona lo bolbe for di su viahe pa Israel y Hulanda.